



الاستمارة السنوية لإحصاءات خدمات الأعمال لعام

Annual Questionnaire Of Business Services Statistics for the Year

رقم المنشأة بالإطار : Establishment's Frame No. [] [] [] [] []

[Data are Confidential by Law]

Questionnaire No: [] [] [] [] []

رقم الاستمارة

[البيانات سرية طبقاً للقانون]

1- General Information:

١- بيانات عامه :

| | | | | | |
|-----------------------------|--|----------------|----------------|--|--------------------------------|
| Name of establishment: | | | | | الاسم التجاري للمنشأة : |
| Name of holder or director: | | | | | اسم الحائز أو المدير المسنول : |
| C .R. No. & Date : | | | | | رقم السجل التجاري وتاريخه : |
| Fax .No.: | | رقم الفاكس : | Telephone No.: | | رقم الهاتف : |
| Electricity No: | | رقم الكهرباء : | .P. O. Box No | | رقم صندوق البريد : |
| Entity Registration No.: | | | | | رقم قيد المنشأة : |
| Name of Municipality: | | | | | اسم البلدية : |
| Zone No.: | | | | | رقم المنطقة |
| Name and No. of Street: | | | | | اسم ورقم الشارع : |
| Building No.: | | | | | رقم المبنى : |
| Main Economic Activity: | | | | | النشاط الاقتصادي الرئيسي : |

(Mark with ✓ in the appropriate box)

(أشر بعلامة ✓ في المربع المناسب)

| | | | | | | | | | | |
|---|----------------|---|-------------------------------|---|---------------|---|------------------------------|---|-------------------------------|---|
| 5 | أخرى Others | 4 | مختلط Mixed | 3 | عام Public | 2 | خاص أجنبي Private foreign | 1 | خاص محلي Private Local | ملكية المنشأة Ownership of establishment |
| 9 | أخرى other | 8 | فرع أجنبي Foreigner Branch | 7 | عام Public | 6 | مساهمة Shareholder | 5 | مسئولة محدودة With Limited | الكيان القانوني Legal status |
| | | | | | | | | 4 | مشاركة Shared | |
| | | | | | | | | 3 | بسيطة Limited | |
| | | | | | | | | 2 | تضامن Partnership | |
| | | | | | | | | 1 | فردية Individual | |

تجمع هذه البيانات من منشآت خدمات الأعمال وتنتشر بياناتها مجمعة في صورة جداول تبين الموقف العام لإحصاءات خدمات الأعمال في دولة قطر من حيث العمالة والأجور ومستلزمات الإنتاج والإنتاج والقيمة المضافة ومدى مساهمة هذا القطاع الهام في الناتج القومي الإجمالي .

اسم الشخص المسنول عن إعطاء البيانات : Name of person responsible for giving information

Signature

: التوقيع

: رقم الهاتف : Tel

٢ - ١ - العمالة والأجور
2.1 - Employment and Wages
قطريون Qataris

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

1

| Categories Of Employees | الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind | | | | عدد العاملين (١) Number of employees | | | تصنيف العاملين |
|---|--|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|-----------|-----------|--|
| | SNA Code | المجموع Total | المزايا العينية Payments-in-kind | الأجور والرواتب Wages & Salaries | المجموع Total | أناث F | ذكور M | |
| 1 Working proprietors with payment | D1 | | | | | | | ١ اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر |
| 2 Working proprietors without payment | | | | | | | | ٢ اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر |
| 3 Managers | D1 | | | | | | | ٣ مديرون |
| 4 Administrators | D1 | | | | | | | ٤ إداريون |
| 5 Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians) | D1 | | | | | | | ٥ اخصائيون وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات) |
| 6 Clerks | D1 | | | | | | | ٦ كتبه |
| 7 Production supervisors | D1 | | | | | | | ٧ مشرفو الإنتاج والتشغيل |
| 8 Production and related workers | D1 | | | | | | | ٨ عمال الإنتاج والتشغيل |
| 9 Services workers and others | D1 | | | | | | | ٩ عمال خدمات وآخرون |
| Total | D1 | | | | | | | المجموع الكلي |

Includes Payments to the Board of Directors

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

Wages and Salaries : Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

Payments- In-Kind : Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes,lodging, food , medical,Social and Recreational services .etc.

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والاجتماعية والترفيهية .

1 - average of employees = $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

١ - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{12}$

٢ - ٢ - العمالة والأجور
2.2 - Employment and Wages
 غير قطريين Non Qataries

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

2

| | الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة | | | | عدد العاملين (١) | | | تصنيف العاملين |
|---|---------------------------------------|------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|-----------|-----------|--|
| | Wages , Salaries and payments-in-kind | | | | Number of employees | | | |
| | SNA Code | المجموع Total | المزايا العينية Payments-in-kind | الأجور والرواتب Wages & Salaries | المجموع Total | أناث F | ذكور M | |
| 1 Working proprietors with payment | D1 | | | | | | | ١ اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر |
| 2 Working proprietors without payment | | | | | | | | ٢ اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر |
| 3 Managers | D1 | * | * | * | | | | ٣ مديرون |
| 4 Administrators | D1 | | | | | | | ٤ إداريون |
| 5 Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians) | D1 | | | | | | | ٥ اخصائيون وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات) |
| 6 Clerks | D1 | | | | | | | ٦ كتبه |
| 7 Production supervisors | D1 | | | | | | | ٧ مشرفو الإنتاج والتشغيل |
| 8 Production and related workers | D1 | | | | | | | ٨ عمال الإنتاج والتشغيل |
| 9 Services workers and others | D1 | | | | | | | ٩ عمال خدمات وآخرون |
| Total | D1 | | | | | | | المجموع الكلي |

Includes Payments to the Board of Directors

* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

Wages and Salaries : Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

الأجور والرواتب : تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

Payments- In-Kind : Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes, lodging, food , medical, Social and Recreational services .etc.

المزايا العينية : هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والمسكن والتغذية والخدمات الصحية والاجتماعية والترفيهية .

1 - average of employees = $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

١ - متوسط عدد العاملين = $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{12}$

٣ - المستلزمات السلعية خلال السنة
3 - Annual Cost of Goods Used

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

3

| Item | SNA Code | Value Q.R القيمة | البيان |
|---|----------|------------------|----------------------------------|
| 1 Raw matererial and intermediate goods | P2 | | ١ خامات ومواد أولية |
| 2 Packing | P2 | | ٢ مواد تعبئة وتغليف وحزم |
| 3 Fuels, Lubricants and energy | P2 | | ٣ وقود وزيوت وقوى محركة |
| 4 Electricity and Water | P2 | | ٤ كهرباء وماء |
| 5 Spare Parts and Consumable tools | P2 | | ٥ قطع غيار وعدد وأدوات مستهلكة |
| 6 Stationery and Printed matters | P2 | | ٦ أدوات كتابية وقرطاسية ومطبوعات |
| 7 | P2 | | ٧ |
| 8 | P2 | | ٨ |
| 9 Other goods | P2 | | ٩ مواد سلعية أخرى |
| Total | | | المجموع |

٤ - المستلزمات الخدمية المستخدمة خلال السنة
4 - Value of intermediate Services during the year

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

4

| Services | SNA Code | Value Q.R القيمة | المستلزمات الخدمية |
|---|----------|------------------|---|
| 1 Rents of non-residential buildings (1) | P2 | | ١ إيجارات مباني غير سكنية (١) |
| 2 Rents of machinery and equipment | P2 | | ٢ إيجارات آلات ومعدات |
| 3 Rents of transportation equipment | P2 | | ٣ إيجارات وسائل نقل |
| 4 Building repairs and maintenance | P2 | | ٤ صيانة مباني |
| 5 Tools & equipment maintenance | P2 | | ٥ صيانة آلات ومعدات |
| 6 Transport equipment maintenance | P2 | | ٦ صيانة وسائل نقل (سيارات ...) |
| 7 Work done rendered by other | P2 | | ٧ تشغيل لدى الغير |
| 8 Transportation (Include Travel Expenses For Official Trips) | P2 | | ٨ نقل وانتقالات عامة (تشمل مصاريف نقل لمهام رسمية) |
| 9 Losses of goods purchased for sale | P2 | | ٩ خسائر بضائع مشتراة بغرض البيع |
| 10 Other Service expenses (2) | P2 | | ١٠ مصروفات خدمية أخرى (٢) |
| Total | | | المجموع |

(1) Not including personnel lodging which should be included with payments-in-kind, table (2)

(2) Includes mail, telephone, publicity, advertisement, printing, accounts auditing ... etc.

(١) لا تشمل إيجارات مساكن العاملين والتي تدخل ضمن المزايا العينية

في جدول رقم (٢)

(٢) تشمل البريد والهاتف والدعاية والاعلان والطباعة وتدقيق الحسابات ، مصروفات تدريب ، خدمات نظافة ، اتعاب استشارات محاسبية وقانونية وفنية ... الخ

٥ - مصروفات ومدفوعات تحويلية أخرى
5 - Other Payments and Transfers

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

5

| Item | SNA Code | القيمة بالريال القطري Value Q.R | البيان |
|--|----------|------------------------------------|---|
| 1 Local interest paid | D41 | | ١ فوائد مدفوعة محلية |
| 2 Foreign interest paid | D41 | | ٢ فوائد مدفوعة خارجية |
| 3 Custom duties | D21 | | ٣ رسوم جمركية |
| 4 Casualty insurance premiums | D71 | | ٤ أقساط تأمين ضد الحوادث |
| 5 Losses from sales of materials | K11 | | ٥ خسائر بيع مواد خام |
| 6 Duties (business licences fees,vehicles lic.fees,stamp ...etc | D21 | | ٦ ضرائب أخرى رسوم (تراخيص مزاولة عمل - تراخيص سيارات ، طوابع) |
| 7 Bad debts | D99 | | ٧ ديون معدومة |
| 8 Losses from sales of capital assets | K11 | | ٨ خسائر بيع أصول رأسمالية |
| 9 Taxes on profit | D51 | | ٩ ضرائب على الأرباح (ضرائب مباشرة) |
| 10 Profits paid | D42 | | ١٠ توزيعات أرباح (أرباح أسهم موزعة) |
| 11 Payment pertinent to previous years | D99 | | ١١ مصروفات سنوات سابقة |
| 12 Social grants and donations | D75 | | ١٢ منح ومساعدات اجتماعية |
| 13 Penalties | D75 | | ١٣ تعويضات وغرامات |
| 14 Others* | D75 | | ١٤ أخرى * |
| Total | | | المجموع |

* Ohters : Include claims, fines, end of service bonus... etc.

أخرى * تشمل : مكافآت ترك الخدمة ... الخ .

٦ - إيرادات النشاط الجاري
6 - Revenue of Current Activities

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

6

| Items | SNA Code | Value Q.R القيمة | البيان |
|---------------------------------------|----------|------------------|--|
| 1 Revenue of Current Activity | P1 | | ١ الإيرادات من النشاط الذي تمارسه المنشأة |
| 2 Other Revenue* Secondary Activity | P1 | | ٢ إيرادات أخرى* الأنشطة الثانوية (الفرعية) |
| 3 Profits from Selling Raw Matirial | K11 | | ٣ أرباح بيع مواد خام |
| 4 Profits from Selling Capital Assets | K11 | | ٤ أرباح بيع أصول رأسمالية |
| 5 Sales of Scrap | P1 | | ٥ ثمن بيع مخلفات |
| 6 Advertisement | P1 | | ٦ إعلانات |
| 7 Cars & Equipment Rental | P1 | | ٧ تأجير سيارات ومعدات |
| 8 Others Revenues* | P1 | | ٨ إيرادات أخرى* |
| Total | | | المجموع |

* Others Include Maintenance Services Rendered by Other, Commissions ... etc.

أخرى* تشمل خدمات صيانة وإصلاح للغير ، عمولة الخ .

٧ - إيرادات تحويلية أخرى
7 - Other Revenue

Unit : Q.R.

الوحدة : ريال قطري

7

| Items | SNA Code | Value Q.R القيمة | البيان |
|--|----------|------------------|----------------------------------|
| 1 Profits of Stocks & Bonds | D42 | | ١ أرباح أسهم ومستندات |
| 2 Bank Interests | D41 | | ٢ قوائد بنوك |
| 3 Rents From Owned Properties | P1 | | ٣ تأجير عقارات مملوكة |
| 4 Cesualty Insurance Claims | D72 | | ٤ تعويضات تأمين ضد الحوادث |
| 5 Gifts & Donations | D75 | | ٥ هبات وتبرعات |
| 6 Subsidies Received | D31 | | ٦ إعانات (دعم) من الحكومة |
| 7 Revenues Pertinent to Previons Years | D99 | | ٧ إيرادات تخص سنوات سابقة |
| 8 Membership & Subsicribtion Fees | D75 | | ٨ اشتراكات ورسوم عضوية |
| 9 Repaid Bad Debts | D99 | | ٩ ديون مستردة سبق اعدامها |
| 10 Profits From Selling Goods For Sale | P1 | | ١٠ أرباح بضائع مشتراه بغرض البيع |
| 11 Others | D75 | | ١١ أخرى |
| Total | | | المجموع |

٨ - الأصول والإضافات الرأسمالية والإهلاكات خلال السنة
8 - Assets, Additions To Assets & Depreciation During The Year

Unit : Q.R.

القيمة بالريال القطري

8

| Type of asset | SNA Code | الأصول في نهاية السنة = ٤ - ٣ - ٢ + ١ | الإهلاكات عن السنة | الاستبعادات خلال السنة | الإضافات خلال السنة | قيمة الأصول في أول السنة | نوع الأصل |
|--|----------|--|------------------------------|---------------------------|------------------------------------|--|-------------------------------|
| | | Assets at the end of the Year | Depreciation during the year | Omissions during the year | Value of additions during the year | Value of assets at beginning the of year | |
| | | 1+2-3-4= | | | | | |
| | | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | |
| | | AN1 | K1 | -P51 | P51 | AN1 | |
| 1 - Non-Financial Assets | | | | | | | ١ - الأصول غير المالية |
| 1/1 Land | AN211 | | | | | | ١/١ اراضي |
| 1/2 Residential buildings | AN111 | | | | | | ٢/١ مباني سكنية |
| 1/3 Non - residential buildings | AN111 | | | | | | ٣/١ مباني غير سكنية |
| 1/4 Machinery and equipment | AN111 | | | | | | ٤/١ آلات و معدات |
| 1/5 Transport equipment | AN111 | | | | | | ٥/١ وسائل نقل و انتقال |
| 1/6 Furniture and office machinery | AN111 | | | | | | ٦/١ أثاث و معدات مكاتب |
| 1/7 Inventories* | AN121 | | | | | | ٧/١ المخزون* |
| 1/8 intangible assets | AN112 | | | | | | ٨/١ الأصول المعنوية |
| 1/9 Projects under execution | AN122 | | | | | | ٩/١ مشروعات تحت التنفيذ |
| 0/2 Total | | | | | | | ٢/٠ المجموع |
| 2 - Financial Assets | | AF | | -F | F | AF | ٢ - الأصول المالية |
| 2/1 Government and non government securities | AF3 | | | | | | ١/٢ سندات حكومية وغير حكومية |
| 2/2 Shares and equities | AF5 | | | | | | ٢/٢ أسهم و حصص |
| 2/3 Other securities | AF3 | | | | | | ٣/٢ أوراق مالية أخرى |
| 2/4 Loans | AF4 | | | | | | ٤/٢ قروض |
| 2/5 Deposits at Banks | AF2 | | | | | | ٥/٢ أرصدة لدى البنوك |
| 2/6 Debtors | AF4 | | | | | | ٦/٢ مدينون |
| 2/7 Others | AF7 | | | | | | ٧/٢ أخرى |
| Total | | | | | | | المجموع |

* Includes products (final & incomplete) and goods bought for sale.

* تشمل المخزون من المنتجات (تامة وغير تامة) والمواد والبضائع المشتراه بغرض البيع .

٩ - الخصوم

9 - Liabilities

القيمة بالريال القطري

Unit : Q.R.

9

| Item | SNA Code | آخر العام ٣-٢+١ End of the year 1+2-3 4 AF | الاستبعادات Omissions 3 -F | الإضافات Addition 2 F | أول العام Begining of The year 1 AF | البند |
|-------------------------------|----------|--|-------------------------------------|--------------------------------|---|------------------------------|
| 1 Paid Capital | AF5 | | | | | ١ رأس المال المدفوع |
| 2 Reserves | AF5 | | | | | ٢ الاحتياطيات |
| 3 Provisions | AF5 | | | | | ٣ المخصصات |
| 4 Profits Carried Forward | AF5 | | | | | ٤ أرباح مرحلة |
| 5 Creditors | AF4 | | | | | ٥ دائنون |
| 6 Loans | AF4 | | | | | ٦ قروض |
| 7 Financial Securities | AF3 | | | | | ٧ سندات وأوراق مالية |
| 8 Insurance Technical Reserve | AF6 | | | | | ٨ الاحتياطيات الفنية للتأمين |
| 9 Other Liabilities | AF7 | | | | | ٩ التزامات أخرى |
| Total | | | | | | المجموع |

١٠ - رأس المال

10 - Capital

Unit : Q.R.

القيمة بالريال القطري

10

| Nationality | SNA Code | رأس المال المصرح به* | رأس المال المدفوع | | | | الجنسية |
|--------------|----------|----------------------|-----------------------|--------------|------------|-------------------|------------------------|
| | | Authorized Capital * | المجموع | خاص | مختلط | حكومي | |
| | | 1 | Total 4 4=1+2+3 | Private 3 | Mixed 2 | Governmental 1 | |
| 1 Qataris | | | | | | | ١ قطريون |
| 2 GCC | | | | | | | ٢ مجلس التعاون الخليجي |
| 3 Arabs | | | | | | | ٣ عربي |
| 4 Asian | | | | | | | ٤ آسيوي |
| 5 European | | | | | | | ٥ أوروبي |
| 6 African | | | | | | | ٦ أفريقي |
| 7 American | | | | | | | ٧ أمريكي |
| 8 Others | | | | | | | ٨ أخرى |
| Total | | | | | | | المجموع |

* To be included at the total only .

* يسجل في خانة المجموع فقط .

فريق العمل المكتبي والميداني

| التوقيع | التاريخ | الأسم الرباعي | الوظيفة |
|---------|---------|---------------|---------------|
| | | | الباحث |
| | | | رئيس الفريق |
| | | | المدقق |
| | | | رئيس الشعبة |
| | | | مدخل البيانات |
| | | | مدقق الإدخال |